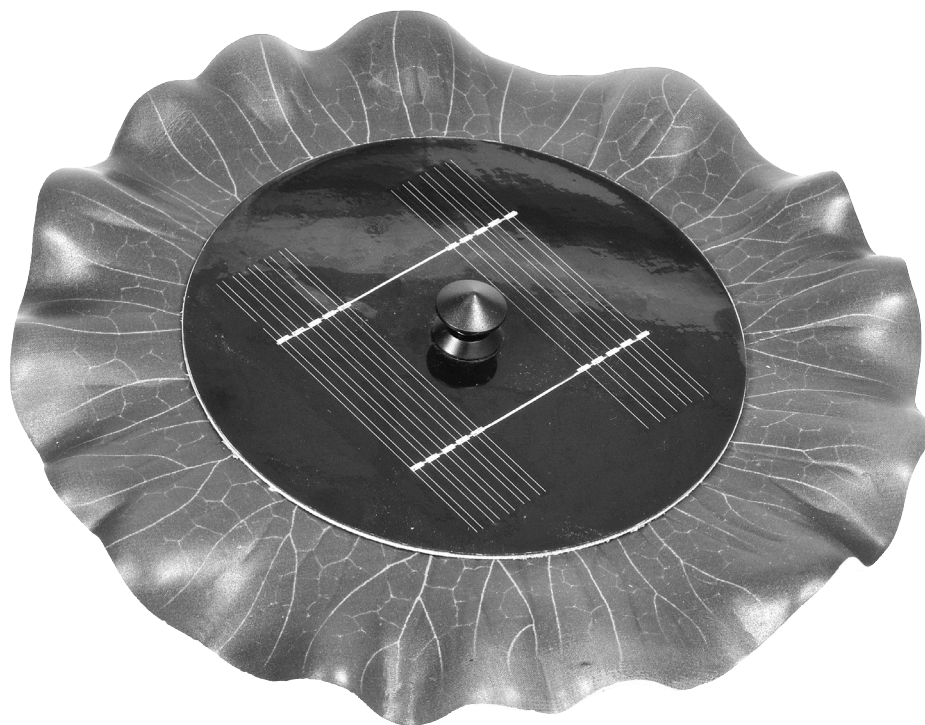



# SOLAR FLOATING LILY

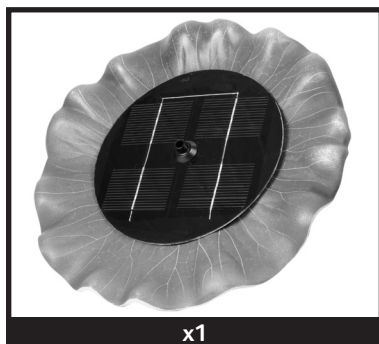




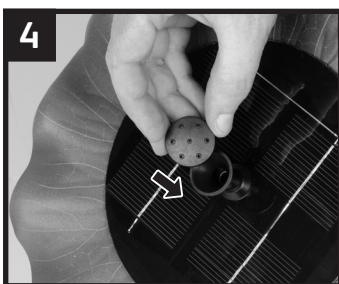
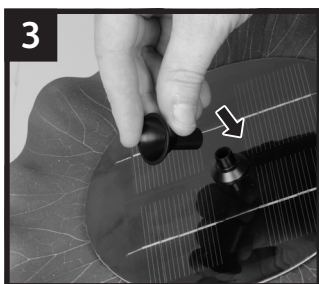
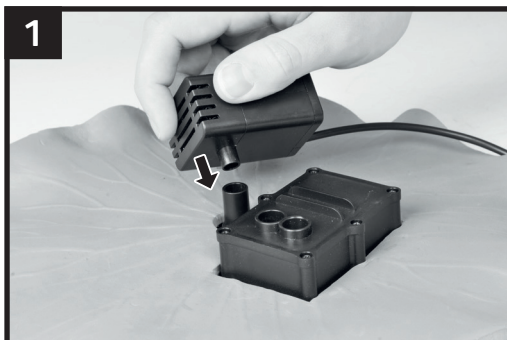
Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

**www.hozelock.com**  
33883-001

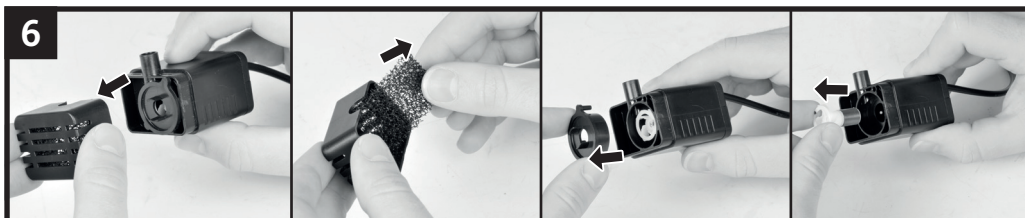
Contents • Contenu • Inhalt • Inhoud • Contenidos • Innehåll • Innhold • Sisältö • Indhold • Indice • Conteúdo  
 Zawartość • Περιεχόμενα • İçindekiler • Tartalom • Obsah • Содержание • Sisukord • Saturs • Turinys  
 Cuprins • Зміст • Vsebina



Assembly • Assemblage • Montage • Samenstelling • Montaje • Montering • Montering • Kokoaminen • Montering  
 Montaggio • Montagem • Montaż • Συγκρότημα • Montaj • Összeszerelés • Sestava • Сборка • Koostamine  
 Montáža • Surinkimas • Ansamblu • Монтаж • Sestav



Maintenance • Entretien • Wartung • Onderhoud • Mantenimiento • Underhåll • Vedlikehold • Huolto • Vedligehold  
 Manutenzione • Manutenção • Konserwacja • Συντήρηση • Bakım • Karbantartás • Zdržba • Техническое обслуживание  
 Hooldamine • Tehnikä arpore • Priežiūra • Întreținere • Обслуговування • Vzdrževanje



## GB

Thank you for choosing a Hozelock quality product, you can be assured of reliable service from this product.

**⚠ This solar product is designed for use in an outdoor pond. The solar panel needs to be in direct sunlight for maximum efficiency.**

## Important

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- ⚠ Do not connect the pump to any AC voltage, it is intended ONLY for DC Voltage.
- ⚠ Operate in freshwater only (never above 35°C), and keep away from flammable liquids.
- ⚠ Avoid any impacts to the solar panel itself.
- ⚠ Do not let the pump run dry

## Installation

- A** Assemble the pump outlet tube onto the fountain base. (Fig.1)
- B** Connect the pump DC supply connector. (Fig.2)
- C** Connect fountain stem to the Solar Floating Lily. (Fig.3)
- D** Assemble the fountain head (Fig.4)
- E** Place the Floating lily upright into the pond in direct sunlight. (Fig.5)
- F** You may want to fix the position of the product by anchoring it with a suitable material.

## Maintenance

### Solar panel:

The panel should be cleaned periodically with a soft damp cloth. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy.

### Pump:

If the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump and impeller cover and clean with fresh water. (Fig.6)

## Troubleshooting

Issue	Solution
Pump does not operate even though the solar panel is in full sunlight	Connection to the solar panel – Check connection of the DC pump to the solar panel
	Impeller Blocked – To clean the pump, remove the cover. (Fig.6) Use a small brush or stream of water to remove any debris

Issue	Solution
Pump does operate but there is no water running through the fountain	Build up of sediment or scale in the tubes - fountain head or the filter- clean the tubes, fountain head and the filter as necessary.

## Guarantee

To activate your warranty please go to; <http://register.hozelock.com>

If this pump, excluding the rotor assembly, becomes unserviceable within 1 year of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged or misused.

Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use. Liability is limited to replacement of a faulty pump.

This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights. To obtain the benefits of the guarantee, firstly contact Hozelock Cyprio Consumer Services who may request that the pump is sent along with proof of purchase directly to the address below.

## Contact

For product advice please contact:

Hozelock Consumer Services,  
Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.

Tel: 0121 313 1122

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Product Performance

	<b>3536</b>
Volts	7V DC
Power	1 W
Max. Head	0.8 M
Max. Flow	150 LPH

## D

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Hozelock entschieden haben. Sie können versichert sein, dass Ihnen dieses Produkt zuverlässige Dienste erweisen wird.

**⚠ Dieses Solarprodukt ist für den Gebrauch auf einem im Freien angelegten Teich vorgesehen. Für maximale Effizienz ist das Solarmodul so zu platzieren, dass es direkt das Sonnenlicht aufnimmt.**

## Wichtig!

Die Verwendung dieses Geräts darf nicht durch Personen (einschließlich von Kindern) mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und entsprechenden Kenntnissen erfolgen. Der Benutzer muss vorher von einer Person, die für seine Sicherheit verantwortlich ist, im Gebrauch des Geräts unterwiesen werden.

- ⚠ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Die Pumpe darf nicht mit Wechselspannung, sondern AUSSCHLIESSLICH mit Gleichspannung versorgt werden.
- ⚠ Verwenden Sie die Pumpe nur, wenn Ihr Teich Frischwasser enthält (niemals über 35°C), und halten Sie das Gerät von brennbaren Flüssigkeiten fern.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass nichts und niemand gegen das Solarmodul stößt. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.

## Installation

- A** Bringen Sie den Auslassschlauch der Pumpe unten am Brunnen der Schwimmseerose an. (Abb. 1)
- B** Bringen Sie das Anschlussstück für die Gleichstromversorgung der Pumpe an. (Abb. 2)
- C** Verbinden Sie die Pumpe über den Stecker mit dem Brunnen. (Abb. 3)
- D** Bauen Sie den Brunnenkopf zusammen. (Abb. 4)
- E** Legen Sie die Schwimmseerose aufrecht auf Ihren Teich und achten Sie darauf, dass das Solarmodul direkt das Sonnenlicht aufnimmt. (Abb. 5)
- F** Wenn Sie möchten, dass die Seerose eine feste Position einnimmt, können Sie sie mit etwas Geeignetem verankern.

## Wartung

### Solarmodul:

Das Solarmodul sollte regelmäßig mit einem weichen und feuchten Tuch sauber gewischt werden. Es ist ratsam, das Solarmodul regelmäßig zu reinigen, um so eine optimale Umwandlung der Sonnenenergie aufrechtzuerhalten.

### Pumpe:

Wenn die Pumpenleistung nachlässt oder die Pumpe nicht mehr funktioniert, müssen Sie überprüfen, ob sich im Filter etwas abgelagert hat (z. B. Kalk oder Schmutz). Entfernen Sie die Abdeckung der Pumpe und ihres Flügelrads und reinigen Sie den Filter mit frischem Wasser. (Abb. 6)

## Fehlersuche

Problem	Lösung
Die Pumpe läuft nicht, obwohl sich das Solarmodul direkt im Sonnenlicht befindet.	Überprüfen Sie den Anschluss der Pumpe am Solarmodul.
	Blockiertes Flügelrad: Entfernen Sie die Abdeckung, um die Pumpe zu reinigen. (Abb. 6) Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen mit einer kleinen Bürste oder einem Wasserstrahl.
Die Pumpe ist in Betrieb, aber es läuft kein Wasser durch den Brunnen.	Überprüfen Sie, ob sich etwas in den Schläuchen, im Brunnenkopf und/oder im Filter abgelagert hat (z. B. Kalk) und reinigen Sie ggf. die Schläuche, den Kopf und den Filter.

## Garantie

Bitte gehen Sie auf <http://register.hozelock.com>, um Ihre Garantie zu aktivieren.

Wenn diese Pumpe (ausschließlich der Rotoreinheit) innerhalb von 1 Jahr nach dem Kaufdatum nicht mehr gewartet werden kann, werden wir sie unter der Bedingung kostenlos reparieren oder austauschen, dass sie unserer Meinung nach weder beschädigt noch falsch gebraucht wurde.

Für Schäden auf Grund eines Stör-/Unfalls oder einer unsachgemäßen Installation/Verwendung kann Hozelock Cyprio nicht haftbar gemacht werden. Die Haftung beschränkt sich auf den Ersatz der fehlerhaften Pumpe.

Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte. Zur Inanspruchnahme der Garantie müssen Sie sich zunächst mit dem Kundendienst von Hozelock Cyprio in Verbindung setzen, woraufhin die Möglichkeit besteht, dass Sie darum gebeten werden, das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg direkt an folgende Adresse zu schicken.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Produktspezifikationen

	3536
Spannung	7 V (Gleichspannung)
Leistung	1 W
Max. Förderhöhe	0,8 m
Max. Durchfluss	150 L/h

## S

Tack för att du valt en Hozelock kvalitetsprodukt, du kan vara säker på tillförlitlig service från denna produkt.

⚠ **Denna solenergiprodukt är utformad för användning i en utomhusdamm. Solpanelen behöver direkt solljus för maximal effektivitet.**

## Viktigt

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, psykisk eller mental förmåga, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om personen eller personerna inte har någon som övervakar och instruerar angående apparatens användning av en person som ansvarar för deras säkerhet.

- ⚠ Se till att barn inte leker med apparaten.
- ⚠ Koppla inte pumpen till något AC-spänning (växelström), den är endast avsedd för DC-spänning (likström).
- ⚠ Använd endast i sötvatten (aldrig över 35 °C), och hålla borta från brandfarliga vätskor.
- ⚠ Undvikta slag på själva solpanelen. Låt inte pumpen gå utan vatten

## Installation

- A** Montera pumpens utloppsror på fontänens bas. (fig.1)
- B** Anslut pumpens DC-matarkontakt (likström). (fig.2)
- C** Koppla fontänens stång till den solenergidrivna flytande liljan. (fig.3)
- D** Montera fontänhuvudet (fig.4)
- E** Placera den flytande liljan upprätt in i dammen i direkt solljus. (fig.5)
- F** Du vill kanske fixera positionen på produkten genom att förankra den med lämpligt material.

## Underhåll

### Solpanel:

Panelen bör rengöras regelbundet med en mjuk, fuktig trasa. Regelbunden rengöring av panelen rekommenderas för att upprätthålla optimal konvertering av solens energi.

### Pump:

Om pumpen börjar tappa kraft eller slutar fungera kontrollera då efter ansamling av sediment, slagg eller smuts i filtret. Ta bort pumpen och pumpshjulsskyddet och rengör med färskvatten. (fig.6)

## Felsökning

Problem	Lösning
Pumpen fungerar inte trots att solpanelen är i fullt solsken	Anslutning till solpanelen – Kontrollera anslutningen på DC-pumpen (likström) till solpanelen
	Pumphjul blockerat – För att göra rent pumpen, ta bort kåpan. (fig.6) Använd en liten borste eller vattenstråle för att avlägsna eventuellt skräp
Pumpen fungerar inte men det finns inget rinnande vatten genom fontänen	Ansamling av sediment eller slagg i rören - fontänhuvudet eller filtret- rengör rören, fontänhuvudet och filtret om nödvändigt

## Garanti

För att aktivera din garanti gå till:  
<http://register.hozelock.com>

Om denna Bioforce Revolution (exklusive lampan) blir oanvändbar inom 1 år efter inköpsdatum, kommer den kostnadsfritt att repareras eller utbytt enligt vårt val, så till vida den enligt vår mening har skadats.

Ansvar accepteras inte för skador till följd av olycka, felaktig installation eller användning. Ansvar är begränsat till utbyte av den felaktiga enheten.

Denna garanti kan inte överlåtas. Det påverkar inte dina lagstadgade rättigheter. För att nyttja fördelarna med garantin, kontakta först Hozelock Cyprio konsumentkontakt som kan begära att pumpen skickas in tillsammans med kvitto direkt till adressen nedan.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Produktprestanda

	3536
Volt	7V DC
Ström (likström)	1 W
Max. Huvud	0.8 M
Max. Flöde	150 LPT

## F

Merci d'avoir choisi un produit de qualité Hozelock dont nous pouvons dores et déjà vous assurer la fiabilité du service.

**⚠ Ce produit solaire est conçu pour une utilisation dans un bassin extérieur. Le panneau solaire doit être positionné en plein soleil pour une efficacité maximale.**

## Important

L'usage de l'appareil n'est pas prévu par des personnes (enfants inclus) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, à moins d'être sous surveillance et de respecter les instructions d'utilisation de l'appareil sous le contrôle d'une personne chargée de leur sûreté.

**⚠ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

**⚠ Ne branchez pas la pompe sur une tension a.c., elle est destinée UNIQUEMENT à une tension c.c.**

**⚠ Faire fonctionner dans de l'eau douce uniquement (jamais au-dessus de 35°C), et à l'abri des liquides inflammables.**

**⚠ Éviter tout choc sur le panneau solaire. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec**

## Installation

**A** Assemblez le tuyau de sortie de la pompe sur le socle de la fontaine. (Fig.1)

**B** Branchez le connecteur d'alimentation de la pompe au courant continu. (Fig.2)

**C** Connectez la tige de la fontaine à la fontaine solaire flottante Lily. (Fig.3)

**D** Assemblez la tête de la fontaine (Fig.4)

**E** Placez le lys flottant verticalement dans l'étang en direction du soleil. (Fig.5)

**F** Vous pouvez régler la position du produit par un ancrage avec un matériau approprié.

## Entretien

### Panneau solaire :

Le panneau doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon doux et humide. Il est conseillé de nettoyer de façon régulière le panneau pour maintenir une conversion optimale de l'énergie solaire.

### Pompe :

Si la pompe commence à perdre de sa puissance ou arrête de

fonctionner, vérifier l'accumulation de sédiments, ou le degré de saleté dans le filtre. Retirez la pompe et le capot du rotor et nettoyez avec de l'eau fraîche. (Fig.6)

## Dépannage

Problème	Solution
La pompe ne fonctionne pas même si le panneau solaire est complètement tourné vers le soleil	Raccordement au panneau solaire : Vérifiez le branchement de la pompe c.c. au panneau solaire Rotor obstrué : pour nettoyer la pompe, retirez le capot. (Fig.6) Utilisez une petite brosse ou un jet d'eau pour enlever tous les débris
La pompe fonctionne mais l'eau ne s'écoule pas de la fontaine	Accumulation des sédiments ou des déchets dans les tuyaux, tête de la fontaine ou filtre : nettoyez les tuyaux, la tête de fontaine et le filtre au besoin.

## Garantie

Pour activer votre garantie, allez sur le site : <http://register.hozelock.com>

Si cette pompe, à l'exception du rotor, devient inutilisable un an après la date de l'achat, elle sera réparée ou remplacée, selon notre décision, gratuitement, sauf si à notre avis elle a été endommagée ou utilisée de manière non conforme.

Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages dus à un accident, une mauvaise installation ou mauvaise utilisation. La responsabilité est limitée au remplacement de la pompe défectueuse.

Cette garantie n'est pas transférable. Elle n'affecte pas vos droits statutaires. Pour bénéficier des avantages de la garantie, il faut d'abord contacter le Service après-vente de Hozelock Cyprio qui pourra vous demander de lui envoyer la pompe avec les pièces justifiant l'achat, directement à l'adresse ci-dessous.

## Contact

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Performance du produit

	3536
Volts	7V c.c.
Puissance	1 W
Hauteur max.	0,8 M
Débit max.	150 LPH

**NL**

Thank you for choosing a Hozelock quality product, you can be assured of reliable service from this product.

**⚠ Dit zonneproduct is ontworpen voor gebruik in een buitenvijver. Het zonnepaneel moet zich in direct zonlicht bevinden om maximaal benut te worden.**

## Belangrijk

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, en gebrek aan kennis en ervaring, tenzij onder toezicht, of met instructies, van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- ⚠** Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- ⚠** Sluit de pomp niet aan op wisselstroom. Deze is ALLEEN bedoeld voor gelijkstroom.
- ⚠** Alleen gebruiken in zoet water (nooit boven 35°C) en verwijderd houden van brandbare vloeistoffen.
- ⚠** Vermijd elke botsing met het zonnepaneel zelf. Zet de pomp niet aan zonder water

## Installatie

- A** Monteer de uitlaatbuis van de pomp op de fonteinbasis. (Fig.1)
- B** Sluit de connector met DC-voeding van de pomp aan. (Fig.2)
- C** Sluit de fonteinsteel aan op de drijvende lelie op zonne-energie. (Fig.3)
- D** Monteer de fonteinkop (Fig.4)
- E** Plaats de drijvende lelie rechtop in de vijver in het directe zonlicht. (Fig.5)
- F** U kunt het product vastzetten door dit met geschikt materiaal te verankeren.

## Onderhoud

### Zonnepaneel:

Het paneel moet regelmatig met een vochtige doek worden schoongemaakt. Het wordt aanbevolen het paneel regelmatig schoon te maken om een optimale omzetting van zonne-energie te verkrijgen.

### Pomp:

Als de pomp niet meer goed of niet meer werkt, controleer de filter dan op opbouw van vuil of kalkafzetting. Verwijder de pomp en het deksel van de waaier en reinig ze met zuiver water. (Fig.6)

## Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Pomp werkt niet ook al bevindt het zonnepaneel zich in vol zonlicht	Verbinding met zonnepaneel – Kijk de verbinding van de gelijkstroompomp met het zonnepaneel na Geblokkeerde waaier – Verwijder het deksel om de pomp schoon te maken. (Fig.6) Gebruik een kleine borstel of stromend water om om vuil te verwijderen

Probleem	Oplossing
Pomp werkt maar er stroomt geen water door de fontein	Opbouw van vuil of kalkafzetting in de slangen - kop of filter- maak de slangen, fonteinkop en filter schoon indien nodig.

## Garantie

Om uw garantie te activeren gaat u naar:  
<http://register.hozelock.com>

Wanneer deze pomp, met uitzondering van de rotoerenheid, binnen 1 jaar na aankoop onbruikbaar wordt, wordt deze onder onze voorwaarden en op onze kosten hersteld of vervangen, tenzij wij van mening zijn dat de apparatuur is beschadigd.

Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor schade ontstaan als gevolg van ongevallen, onjuiste installatie of onjuist gebruik. Onze verantwoordelijkheid is beperkt tot vervanging van de defecte eenheid.

Deze garantie is niet overdraagbaar. Deze garantie beïnvloedt niet uw statutaire rechten. Om gebruik te maken van deze garantie, dient u contact op te nemen met Hozelock Cyprio Consumentenafdeling (0121 313 1122). Zij kunnen u vragen het apparaat met bewijs van aankoop op te sturen naar het adres hieronder.

## Contactgegevens

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Productprestaties

	3536
Volt	7V DC
Vermogen	1 W
Max. druk	0,8 M
Max. stroom	150 LPH

### I

Desidero ringraziarla per aver acquistato un prodotto Hozelock, che le garantirà un funzionamento in tutta sicurezza.

**⚠ Questo prodotto solare è stato pensato per l'utilizzo in un laghetto esterno. A garanzia della massima resa, esporre il pannello alla luce solare diretta.**

## Importante

L'apparecchio non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, tranne nel caso in cui tali persone siano supervisionate o abbiano ricevuto le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio, da parte di un responsabile della loro sicurezza.

**⚠ I bambini dovranno essere sempre supervisionati, per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.**

**⚠ Non collegare la pompa a fonti d'alimentazione in CA. La**

pompa è intesa per il solo funzionamento con alimentazione in CC.

- ⚠ Utilizzare il prodotto solamente in acqua dolce (mai a temperature superiori a 35°C) e non avvicinarlo a liquidi infiammabili.**
- ⚠ Prestare attenzione a evitare qualsiasi urto del pannello solare. Non azionare la pompa a secco**

## Installazione

- A** Montare il tubo di uscita della pompa sulla base della fontana. (Fig. 1)
- B** Collegare il connettore d'alimentazione CC della pompa. (Fig. 2)
- C** Collegare lo stelo della fontana al Solar Floating Lily (Giglio solare galleggiante). (Fig. 3)
- D** Montare la testata della fontana (Fig. 4)
- E** Posizionare il giglio galleggiante in verticale nel laghetto, esposto alla luce solare diretta. (Fig. 5)
- F** È eventualmente possibile fissare il prodotto in posizione, ancorandolo con un dispositivo appropriato.

## Manutenzione

### Pannello solare:

Pulire periodicamente il pannello con un panno umido e morbido. Pulendo regolarmente il pannello, si garantirà una costante conversione ottimale dell'energia solare.

### Pompa:

qualora la pompa inizi a perdere potenza o si arresti, verificare che nel filtro non vi siano accumuli di sedimento, incrostazioni o sporcizia. Rimuovere la pompa e il coperchio della girante e pulire con acqua. (Fig. 6)

## Localizzazione guasti

Problema	Azione correttiva
La pompa non funziona nonostante il pannello solare sia totalmente esposto alla luce solare	Collegamento al pannello solare – Verificare il collegamento della pompa CC al pannello solare
	Girante bloccata – Per pulire la pompa, rimuovere il coperchio. (Fig. 6) Utilizzando una piccola spazzola o un getto d'acqua, rimuovere eventuali residui
La pompa funziona, ma non vi è alcun flusso d'acqua nella fontana	Accumulo di sedimento o incrostazioni nei tubi - testata della fontana o filtro - pulire i tubi, la testata della fontana e il filtro, secondo necessità.

## Garanzia

Per attivare la garanzia, consultare il sito <http://register.hozelock.com>

Se questa pompa, ad esclusione del gruppo rotore, cessa di funzionare entro 1 anno dalla relativa data d'acquisto, sarà riparata o sostituita, a nostra discrezione, a titolo gratuito, premesso che non si ritenga sia stata danneggiato o usata in modo inappropriato.

Non si assume alcuna responsabilità a fronte di danni dovuti a incidenti, installazione o utilizzo errati. La responsabilità è limitata alla sostituzione di una pompa guasta.

La presente garanzia non è trasferibile e non ha alcuna influenza sui diritti normativi dell'utente. Per beneficiare della presente garanzia, contattare in primo luogo i servizi assistenza clienti di Hozelock Cyprio, che potrebbero richiedere l'invio della pompa, unitamente alla prova d'acquisto, direttamente all'indirizzo sottostante.

## Contatti

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Specifiche del prodotto

	3536
Volt	7VCC
Alimentazione	1 W
Testata max.	0,8 m
Flusso max.	150 LPH

### E

Gracias por elegir un producto Hozelock de calidad. Este producto dispone de una garantía de servicio de la máxima confianza.

**⚠ Este producto solar ha sido diseñado para utilizarse en un estanque al aire libre. El panel solar debe estar colocado a plena luz del sol para garantizar la máxima eficiencia.**

## Importante

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental (incluidos niños), ni personas con falta de experiencia y aptitudes, a menos que una persona que se haga cargo de su seguridad se ocupe de su supervisión o de proporcionarles instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo.

- ⚠** Se debe vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el dispositivo.
- ⚠** No conecte la bomba a una fuente de corriente alterna; SOLAMENTE debe conectarse a fuentes de corriente continua.
- ⚠** Accione la bomba únicamente en agua dulce (nunca por encima de 35 °C), y manténgalo lejos de líquidos inflamables.
- ⚠** Proteja el panel solar de los golpes. No deje que la bomba funcione sin agua

## Instalación

- A** Monte el tubo de la boca de salida de la bomba a la base de la fuente. (Fig.1)
- B** Conecte el conector de la fuente de alimentación CC de la bomba. (Fig.2)
- C** Conecte el vástago de la fuente al Lirio Solar Flotante. (Fig.3)

**D** Monte el cabezal de la fuente (Fig.4)

**E** Coloque el Lirio Flotante en el estanque en posición vertical y a plena luz del sol. (Fig.5)

**F** Tal vez desee fijar la posición del producto sujetándolo con el material adecuado.

## Mantenimiento

### Panel solar:

El panel deberá limpiarse periódicamente con un paño suave y húmedo. Se aconseja limpiar el panel con frecuencia con objeto de garantizar una conversión óptima de la energía solar.

### Bomba:

Si la bomba comienza a perder potencia o deja de funcionar, compruebe si hay acumulación de sedimentos, incrustaciones o suciedad en el filtro. Saque la bomba y la tapa del impulsor y límpielas con agua dulce. (Fig.6)

## Resolución de problemas

Problema	Solución
La bomba no funciona a pesar de que el panel solar está a pleno sol	Conexión al panel solar – Compruebe la conexión de la bomba CC al panel solar
	Impulsor bloqueado – Para limpiar la bomba, quite la tapa. (Fig.6) Utilice un cepillo pequeño o un chorro de agua para eliminar la suciedad
La bomba funciona pero el agua no corre a través de la fuente	Acumulación de sedimentos o incrustaciones en los tubos, cabezal de la fuente o el filtro; limpie los tubos, el cabezal de la fuente y el filtro según sea necesario.

## Garantía

Para activar la garantía, diríjase a:  
<http://register.hozelock.com>

Si esta bomba, sin incluir el conjunto del rotor, dejara de funcionar correctamente en un plazo inferior a 1 año desde la fecha de compra, esta será reparada o reemplazada a nuestra elección sin coste alguno, a menos que, a nuestro juicio, el equipo haya sufrido algún daño o se haya usado de un modo incorrecto.

Esta garantía no cubre responsabilidad alguna por daños provocados por accidentes, o por instalaciones o usos inadecuados. La responsabilidad queda limitada a la sustitución de la bomba defectuosa.

Esta garantía es intransferible. No afecta a sus derechos legales. Para obtener los beneficios de la garantía, contacte primero con el servicio de atención al consumidor de Hozelock Cyprio, desde el que se le puede pedir que envíe la bomba junto con el tique de compra a la dirección que se indica más abajo.



## Contacto

www.hozelock.com

## Prestaciones del producto

	3536
Voltios	7 VCC
Potencia	1 W
Altura máxima	0,8 m
Caudal máximo	150 LPH

## N

Takk for at du har valgt dette kvalitetsproduktet fra Hozelock. Det vil gi deg pålitelig drift.

**⚠ Dette solcelleproduktet er beregnet for bruk i utendørs dam. Solcellepanelet må stå i direkte sollys for å oppnå maksimal effektivitet.**

## Viktig

Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn eller opplæring i bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

- ⚠ Kontroller at barn ikke leker med produktet.
- ⚠ Pumpen må ikke kobles til vekselstrøm. Den er KUN beregnet for likestrøm.
- ⚠ Må kun brukes i ferskvann (ikke over 35 °C), og holdes borte fra brennbare væsker.
- ⚠ Unngå å utsette solcellepanelet for slag. Pumpen må ikke tørrkjøres

## Installasjon

- A** Sett pumpens uttaksslange på fontenens sokkel. (Fig. 1)
- C** Koble til pumpens likestrømsforsyning. (Fig. 2)
- C** Koble fontenestilken til den solcelledrevne flytende liljen. (Fig. 3)
- D** Monter fontenehodet (fig. 4)
- E** Sett den flytende liljen stående rett i dammen i direkte sollys. (Fig. 5)
- F** Det kan være ønskelig å feste produktet permanent ved å forankre det med et egnet materiale.

## Vedlikehold

### Solcellepanel:

Panelet må rengjøres regelmessig med en fuktig, myk klut. Regelmessig rengjøring av panelet anbefales for å oppnå optimal omdanning av solens energi.

### Pumpe:

Hvis pumpen mister kraft eller slutter å fungere, kan du kontrollere om det er opphopning av sediment, kjelstein eller skit i filteret. Fjern dekslet til pumpen og pumpehjulet, og rengjør med rent vann. (Fig. 6)

## Feilsøking

Problem	Løsning
Pumpen fungerer ikke, selv om solcellepanelet er i sollys	Tilkobling til solcellepanelet – kontroller likestrømspumpens tilkobling til solcellepanelet Blokkert pumpehjul – rengjør pumpen ved å fjerne dekslet. (Fig. 6) Bruk en liten børste eller en vannstråle til å fjerne eventuelle fremmedlegemer
Pumpen fungerer, men det er ikke vann i fontenen	Opphopning av sediment eller kjelstein i slangene – fontenehodet eller filteret – rengjør slangene, fontenehodet og filteret etter behov.

## Garanti

Aktiver garantien ved å gå til: <http://register.hozelock.com>

Hvis denne pumpen, unntatt rotorenheten, blir ubrukelig innen ett år etter kjøpsdatoen, blir den reparert eller erstattet gratis, avhengig av vårt valg, med mindre den etter vår mening er skadet eller brukt på feil måte.

Vi påtar oss ikke ansvar for skade som har oppstått på grunn av uhell, feil installasjon eller feil. Ansvar er begrenset til erstatning av pumper med feil.

Denne garantien er ikke overførbar. Den påvirker ikke forbrukerrettighetene dine. Ta først kontakt med Hozelock Cyprio forbrukertjenester hvis du ønsker å benytte garantien, og du kan da bli bedt om å sende pumpen sammen med kjøpsbevis direkte til adressen under.

## Kontakt

www.hozelock.com

## Produktytelse

	3536
Volt	7 V DC
Strøm	1 W
Maks. trykkehøyde	0,8 m
Maks. strømning	150 l/t

## FIN

Kiitos kun valitsit Hozelock-laatutuotteen. Voit olla varma, että tämä tuote toimii luotettavasti.

**⚠ Tämä aurinkoenergialla toimiva tuote on suunniteltu käytettäväksi ulkolammissa. Aurinkopaneelin pitää olla suorassa auringonvalossa tehokkuuden maksimoimiseksi.**

## Tärkeää

Laitte ei ole tarkoitettu käyttäjille (mukaan lukien lapset), joiden aistit ovat heikentyneet tai joilla on heikentynyt fyysinen tai psyykinen kunto tai joilta puuttuu tarpeellinen kokemus ja tiedot, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä tai anna heille ohjeita.

- ⚠ Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.
- ⚠ Älä kytke pumpppua vaihtovirtajännitteeseen, se on tarkoitettu kytkettäväksi ainoastaan tasavirtajännitteeseen.
- ⚠ Käytä vain makeassa vedessä (ei yli 35 °C) ja pidä erillään palavista nesteistä.
- ⚠ Vältä aurinkopaneeliin kohdistuvia iskuja. Älä anna pumpun käydä tyhjäksi

## Asennus

- A** Asenna pumpun poistoputki kiinni suihkulähteen pohjaan. (Kuva 1)
- B** Kytke pumppu DC-syöttöliitimeen. (Kuva 2)
- C** Yhdistä suihkulähteen varsi Solar Floating Lily -tuotteeseen. (Kuva 3)
- D** Asenna suihkulähteen pää (kuva 4)
- E** Aseta Floating Lily pystyasentoon lampeen suoraan auringonvaloon. (Kuva 5)
- F** Haluat ehkä korjata tuotteen asennon ankkuroimalla sen sopivalla materiaalilla.

## Huolto

### Aurinkopaneeli:

Paneeli tulee puhdistaa säännöllisesti pehmeällä, kostealla liinalla. On suositeltavaa puhdistaa paneeli säännöllisesti aurinkoenergian optimaalisen muuntamisen säilyttämiseksi.

### Pumppu:

Jos pumppu alkaa menettää virtaa tai lakkaa toimimasta, tarkista onko suodattimeen kertynyt sakkaa, karstaa tai likaa. Irrota pumppu ja juoksupyörän kansi ja puhdistaa vedellä. (Kuva 6)

## Vianetsintä

Ongelma	Ratkaisu
Pumppu ei toimi vaikka aurinkopaneelin aurinkopaneeli on suorassa auringonvalossa aurinkopaneelin aurinkopaneeli on suorassa auringonvalossa	Liitäntä aurinkopaneeliin – Tarkista DC-pumpun kytkentä kautta
	Juoksupyörä tukossa – puhdistaa pumppu poistamalla kansi. (Kuva 6) Käytä pientä harjaa tai vesisuihkua roskien irrottamiseksi
Pumppu toimii, mutta vettä ei juokse suihkulähteen kautta	Putkiin on kertynyt sakkaa tai karstaa - suihkulähteen pää tai suodatin - puhdistaa letkut, suihkulähteen pää ja suodatin tarvittaessa.

## Takuu

Voit aktivoida takuun osoitteessa; <http://register.hozelock.com>

Jos pumppu (roottori poislukien) tulee huoltamattomaan kuntoon 1 vuoden aikana ostosta laskien, korjaamme tai vaihdamme sen harkintamme mukaan veloituksetta, ellei laite ole mielestämme vaurioitunut tai sitä on käytetty väärin.

Vastuuta ei hyväksytä vaurioille, jotka johtuvat onnettomuudesta, väärästä asennuksesta tai käytöstä. Vastuu rajoittuu viallisen pumpun vaihtoon.

Takuu ei ole siirrettävissä. Takuu ei vaikuta lakisäätöihin oikeuksiisi. Saadaksesi tämän takuun edut, ota ensiksi yhteyttä Hozelock Cyprio -asiakaspalveluun, joka saattaa pyytää pumpun lähettämistä yhdessä ostotositteen kanssa suoraan alla annettuun osoitteeseen.

## Yhteystiedot

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Tekniset tiedot

	3536
Jännite	7V DC
Teho	1 W
Maksimipaine	0,8 M
Maksimivirtaus	150 LPH

## DK

Tak fordi du valgte et kvalitetsprodukt fra Hozelock. Du kan være sikker på, at dette produkt fungerer pålideligt.

⚠ Dette soldrevne produkt er beregnet til brug i en udendørs havedam. Solpanelet skal være i direkte sollys for maksimal effektivitet.

## Vigtigt

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, medmindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

⚠ Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

⚠ Tilslut ikke pumpen til en vekselspændingskilde, den er KUN beregnet til jævnspænding.

⚠ Må kun anvendes i ferskvand (aldrig over 35 °C), og skal holdes væk fra brandfarlige væsker.

⚠ Selve solpanelet må ikke udsættes for slag. Pumpen må ikke være i drift, uden at vand strømmer gennem den.

## Installation

**A** Montér pumpens udløbsrør på springvandets underdel. (Fig. 1)

**B** Tilslut pumpens DC strømforsyningskonnektor. (Fig. 2)

- C** Kobl springvandsspindelen til den soldrevne flydende åkande. (Fig. 3)
- D** Montér springvandshovedet (Fig. 4)
- E** Anbring den flydende åkande i bassinet med oversiden opad i direkte sollys. (Fig. 5)
- F** Du kan eventuelt fastgøre produktet ved at forankre det med et egnet materiale.

## Vedligeholdelse

### Solpanel:

Panelet bør rengøres regelmæssigt med en blød, fugtig klud. Det tilrådes at rengøre panelet regelmæssigt, så solens energi altid omdannes optimalt.

### Pumpe:

Hvis pumpen begynder at miste energi eller går i stå, skal du kontrollere, om der er ophobet bundfald, kalk eller snavs i filtret. Fjern pumpen og skovlhjulets dæksel, og rengør med ferskvand. (Fig. 6)

## Fejlfinding

Problem	Løsning
Pumpen er ikke i gang, selvom solpanelet er i fuldt sollys	Tilslutning til solpanelet – Kontrollér DC-pumpens forbindelse til solpanelet Skovlhjulet er blokeret – fjern dækslet for at rengøre pumpen. (Fig. 6) Fjern snavs ved hjælp af en lille børste eller en vandstråle
Pumpen er i gang, men ingen vand kommer ud af springvandet	Ophobet bundfald eller kalk i rørene - springvandshovedet eller filtret - rengør rørene, springvandshovedet og filtret efter behov.

## Garanti

For at aktivere din garanti bedes du gå til:  
<http://register.hozelock.com>

Hvis denne pumpe (eksklusive rotorsamlingen) bliver ubrugelig inden for 1 år efter indkøbsdatoen, vil den alt efter vores vurdering blive repareret eller udskiftet gratis, medmindre den efter vores mening er blevet beskadiget eller brugt forkert.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes uheld, ukorrekt installation eller brug. Vort ansvar er begrænset til udskiftning af en defekt pumpe.

Denne garanti kan ikke overføres. Den påvirker ikke lovmæssige rettigheder. For at gøre brug af garantien skal du først kontakte Hozelock Cyprio forbrugerservice (Consumer Services), som kan bede om at få pumpen tilsendt - sammen med indkøbsbevis - direkte til den nedenstående adresse.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Produktydelse

	<b>3536</b>
Spænding	7V DC
Effekt	1 W
Maks. trykhøjde	0,8 m
Maks. strømningshastighed	150 lpt

## P

Obrigado por ter escolhido um produto da qualidade Hozelock, poderá ficar descansado com a fiabilidade de serviço deste produto.

**⚠ Este produto solar foi concebido para utilização num lago exterior. O painel solar necessita de estar exposto à luz solar directa para obter a máxima eficiência.**

## Importante

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

**⚠ As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.**

**⚠ Não ligue a bomba a uma tensão de corrente alternada (AC). Esta destina-se APENAS a tensão de corrente contínua (DC).**

**⚠ A bomba deverá funcionar apenas em água doce (nunca acima dos 35° C) e deverá mantê-la afastada de líquidos inflamáveis.**

**⚠ Evite quaisquer impactos sobre o painel solar. Não deixe a bomba a funcionar em seco**

## Instalação

**A** Monte o tubo de saída da bomba na base da fonte. (Fig.1)

**B** Ligue o conector de alimentação DC à bomba. (Fig.2)

**C** Ligue a haste da fonte ao Lírio Solar Flutuante. (Fig.3)

**D** Monte a cabeça da fonte (Fig.4)

**E** Coloque o Lírio Flutuante na posição vertical no lago, exposto à luz solar directa. (Fig.5)

**F** Poderá desejar fixar a posição do produto prendendo-o com um material adequado.

## Manutenção

### Painel solar:

O painel deverá ser limpo periodicamente com um pano macio humedecido. É aconselhável efectuar uma limpeza regular do painel para manter uma conversão ideal da energia do sol.

### Bomba:

Se a bomba começar a perder potência ou parar de funcionar,

verifique a existência de acumulação de sedimentos, escamas ou sujidade no filtro. Retire a tampa da bomba e do rotor e limpe-os com água doce. (Fig.6)

## Resolução de problemas

Questão	Solução
A bomba não funciona mesmo quando o painel solar está exposto à luz solar plena	Ligação ao painel solar – Verifique a ligação da alimentação DC da bomba ao painel solar
	Rotor bloqueado – Para limpar a bomba, retire a tampa. (Fig.6) Utilize uma escova pequena ou jacto de água para remover quaisquer detritos
A bomba funciona mas a água não circula através da fonte	Acumulação de sedimentos ou escamas na tubagem - na cabeça da fonte ou no filtro - limpe a tubagem, a cabeça da fonte e o filtro, tal como necessário.

## Garantia

Para activar a sua garantia, por favor, visite: <http://register.hozelock.com>

Se esta bomba, excluindo o conjunto do rotor, ficar inutilizada no prazo de 1 ano a contar da data da sua aquisição, será reparada ou substituída gratuitamente, conforme nossa decisão, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificada.

Não aceitamos responsabilidade por danos causados por acidentes, instalações incorrectas ou má utilização. A garantia está limitada à substituição da bomba avariada.

Esta garantia não pode ser transferida. Isto não afecta os seus direitos estatutários. Para obter as vantagens da garantia, em primeiro lugar deve contactar os Serviços de Assistência ao Consumidor da Hozelock Cyprio, que poderão pedir-lhe para enviar a bomba, juntamente com documento comprovativo da aquisição, directamente para o endereço abaixo indicado.

## Contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Desempenho do produto

	3536
Volts	7V DC
Potência	1 W
Tam. máx. cabeça	0,8 M
Caudal máx.	150 LPH

## PL

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu Hozelock - możecie być Państwo pewni po nim rzetelnego działania.

**⚠ Produkt solarny przeznaczony do stosowania na odkrytym stawie. Dla maksymalnej wydajności, panel słoneczny musi znajdować się pod pełnym działaniem promieni słonecznych.**

## Uwaga:

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają pod opieką lub otrzymały informacje o użytkowaniu tego urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

**⚠ Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.**

**⚠ Nie podłączaj pomp do prądu zmiennego (AC) - może być ona zasilana WYŁĄCZNIE prądem stałym (DC).**

**⚠ Używać wyłącznie w wodach słodkich (nigdy o temp. powyżej 35°C) i chronić przed cieczami palnymi.**

**⚠ Avoid any impacts to the solar panel itself. Pompa nie może pracować na sucho.**

## Instalacja

**A** Połączyć rurę wypływową pompy z korpusem fontanny. (Rys.1)

**B** Podłączyć wtyczkę zasilania do pompy. (rys.2)

**C** Połączyć przedłużkę z solarną lilią wodną. (rys.3)

**D** Podłączyć głowicę fontanny (rys.4)

**E** Umieścić lilię wodną na tafli stawu w miejscu padania bezpośrednich promieni słonecznych. (rys.5)

**F** Urządzenie można umieścić w dowolnym miejscu, zakotwiczając je przy użyciu odpowiednich materiałów.

## Rozwiązywanie problemów

### Panel słoneczny:

Panel należy okresowo czyścić miękką, wilgotną szmatką. Zaleca się regularne czyszczenie panelu, aby uzyskać optymalną konserwację energii słonecznej.

### Pompa:

Jeśli pompa działa coraz słabiej lub przestaje działać, należy sprawdzić nagromadzenie osadu, kamienia lub brudu w filtrze. Należy zdjąć pokrywę pompy i wirnika, a następnie przepłukać go czystą wodą. (Rys.6)

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Pompa nie działa chociaż panel słoneczny jest w pełnym słońcu	Podłączenie do panelu słonecznego – Sprawdzić podłączenie pompy elektrycznej do panelu słonecznego Zablokowany wirnik – Aby wyczyścić pompę, należy zdjąć pokrywę. (Rys.6) Delikatną szczoteczką lub strumieniem wody usunąć zanieczyszczenia.
Pompa działa ale nie płynie woda przez fontannę	Nagromadzenie osadu lub kamienia w rurach - głowicy fontanny lub filtrze - wyczyścić rury, głowicę fontanny i filtr, w razie konieczności.

## Gwarancja

Aby aktywować gwarancję, prosimy wejść na stronę <http://register.hozelock.com>

Jeśli filtr Bioforce Revolution (oprócz lampy) przestanie działać w ciągu 1 lat od daty zakupu, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony według uznania producenta, o ile nie został zniszczony.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku wypadku, nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użytkowania. Odpowiedzialność producenta ogranicza się do wymiany wadliwego urządzenia.

Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa użytkownika. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta firmy Hozelock Cyprio (0121 313 1122), które może poprosić o wysłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu bezpośrednio na poniższy adres.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Parametry produktu

	3536
Volts	7V DC
Moc	1 W
Max. Zanurzenie	0,8 M
Max. Przepływ	150 l/h

## GR

Szas ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα ποιοτικό προϊόν της Hozelock, μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι θα έχετε αξιόπιστη λειτουργία του.

**⚠ Το συγκεκριμένο ηλιακό προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερική πισίνα. Το ηλιακό πάνελ θα πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε να δέχεται κατευθείαν επάνω του τις ηλιακές ακτίνες για μέγιστη απόδοση.**

## Σημαντικό

Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από οποιαδήποτε άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) που παρουσιάζουν μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έλαβαν κατάλληλες οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

**⚠ Τα παιδιά θα πρέπει οπωσδήποτε να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να μην χρησιμοποιήσουν την συσκευή ως παιχνίδι.**

**⚠ Μην συνδέσετε την αντλία σε τάση AC, λειτουργεί MONO με τάση DC.**

**⚠ Θα πρέπει να την χρησιμοποιείτε μόνο σε συνδυασμό με γλυκό νερό (ποτέ σε θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 35°C), και να μην έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υγρά.**

**⚠ Αποφύγετε τυχόν χτυπήματα επάνω στο ηλιακό πάνελ. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί στεγνή**

## Εγκατάσταση

**A** Προσαρμόστε το σωλήνα εξαγωγής της αντλίας στην

βάση της βρύσης. (Σχ.1)

**B** Συνδέστε το συνδετήρα τροφοδοσίας DC της αντλίας. (Σχ.2)

**C** Συνδέστε το στέλεχος της βρύσης στον Πλωτό ηλιακό κρίνο. (Σχ.3)

**D** Συναρμολογήστε την κεφαλή της βρύσης (Fig.4)

**E** Τοποθετήστε τον πλωτό κρίνο σε ορθή θέση στην πισίνα σε άμεση ευθεία με τις ηλιακές ακτίνες. (Σχ.5)

**F** Καλό θα ήταν να σταθεροποιήσετε τη θέση του προϊόντος αγκυρώνοντάς το με κατάλληλο υλικό.

## Συντήρηση

### Ηλιακό πάνελ:

Το πάνελ θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά με ένα μαλακό και υγρό ύφασμα. Ο συστηματικός καθαρισμός του πάνελ συστήνεται ώστε να διατηρείται η βέλτιστη μετατροπή της ηλιακής ενέργειας.

### Αντλία:

Αν η αντλία ξεκινήσει να επιβραδύνεται ή σταματήσει να λειτουργεί, ψάξτε για τυχόν συσώρευση ιζημάτων, φολιδών ή βρωμιάς στο φίλτρο. Αφαιρέστε την αντλία και το κάλυμμα της φτερωτής και καθαρίστε με γλυκό νερό. (Σχ.6)

## Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η αντλία δεν λειτουργεί παρότι το ηλιακό πάνελ είναι σε πλήρη ηλιοφάνεια	Σύνδεση στο ηλιακό πάνελ – Ελέγξτε την σύνδεση της αντλίας DC στο ηλιακό πάνελ Μπλοκαρισμένη φτερωτή – Για να καθαρίσετε την αντλία, απομακρύνετε το κάλυμμα (Σχ.6) Χρησιμοποιήστε μια μικρή βούρτσα ή πίδακα νερού για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν υπάρχει ροή νερού μέσω της βρύσης	Συσώρευση ιζημάτων ή φολιδών στους σωλήνες - η κεφαλή της βρύσης ή το φίλτρο-καθαρίστε τους σωλήνες, την κεφαλή βρύσης και το φίλτρο αναλόγως.

## Εγγύηση

Για να ενεργοποιήσετε την εγγύησή σας, παρακαλώ πηγαίστε στο: <http://register.hozelock.com>

Αν η συγκεκριμένη αντλία, με την εξαίρεση του συγκροτήματος του ροτόρα δεν μπορεί να συντηρηθεί εντός 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς του, θα επιδορθωθεί ή αντικατασταθεί βάση απόφασης μας, εκτός αν έχει υποστεί βλάβη ή κατάχρηση, κατά την γνώμη μας.

Ευθύνη δεν είναι αποδεκτή για βλάβη που προήλθε από ατύχημα, λανθασμένη εγκατάσταση ή χρήση. Η ευθύνη περιορίζεται στην αντικατάσταση της ελαττωματικής μονάδας.

Η εγγύηση δεν μεταβιβάζεται. Δεν επηρεάζει τα αποκλειστικά σας δικαιώματα. Για να επωφεληθείτε από την εγγύηση, επικουρήστε αρχικά με τις Υπηρεσίες Καταναλωτή της Hozelock Cyprio οι οποίες πιθανόν να ζητήσουν να στείλετε πίσω την αντλία μαζί με την απόδειξη

αγοράς στην παρακάτω διεύθυνση.

## Επικοινωνία

www.hozelock.com

## Στοιχεία απόδοσης προϊόντος

	3536
Βολτ	7V DC
Ισχύς	1 W
Μέγιστη στάθμη	0.8 M
Μέγιστη ροή	150 LPH

### TR

Hozelock ürün kalitesi seçtiğiniz için teşekkür ederiz, bu üründen sağlayacağınız güvenilir hizmetten emin olabilirsiniz.

**⚠ Bu güneş enerjisi ürünü dış mekan havuzlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Maksimum verimlilik için güneş enerjisi panelinin doğrudan güneş ışını altında olması gerekir.**

## Önemli

Bu cihaz kesinlikle fiziksel, algısal veya zihinsel yeterliliği kısıtlı kişilerin (çocuklar dahil) veya bilgi ve deneyim eksikliği bulunan kişilerin kullanımı için uygun değildir; bu kişiler cihazı ancak güvenliklerinden sorumlu kişinin nezareti ve cihazın kullanımına ilişkin talimatları ile çalıştırabilirler.

**⚠ Çocuklar bu cihazla kesinlikle oynamamaları konusunda uyarılmalıdır.**

**⚠ Pompayı herhangi bir alternatif akım voltajına bağlamayın, YALNIZCA doğru akım voltajı için tasarlanmıştır.**

**⚠ Yalnızca tatlı suda çalıştırın (hiçbir zaman 35°C üzerinde olmamak üzere) ve yanıcı sıvılardan uzak tutun.**

**⚠ Güneş enerjisi paneline herhangi bir darbe gelmesinden kaçının. Pompayı kuru şekilde çalıştırmayın**

## Montaj

**A** Havuz tabanı üzerinde pompa çıkış borusunu monte edin. (Şek.1)

**B** Pompa doğru akım besleme konektörünü bağlayın. (Şek.2)

**C** Güneş Enerjisi Yüzer Nilüfere havuz borusunu bağlayın. (Şek.3)

**D** Çeşme kafasını monte edin (Şek.4)

**E** Yüzer nilüferi dik olacak şekilde havuzda doğrudan güneş ışığına yerleştirin. (Şek.5)

**F** Uygun malzemeye sabitleyerek ürünün konumunu sabitleyebilirsiniz.

## Bakım

### Güneş enerjisi paneli:

Panelin yumuşak ıslak bir bezle periyodik olarak temizlenmesi

gerekir. Güneş enerjisinin optimum dönüşümünü sağlamak için panelin düzenli temizlenmesi önerilir.

### Pompa:

Pompa güç kaybetmeye başlarsa veya çalışmayı durdurursa filtrede oluşan çökelti, kabuklanma veya kiri kontrol edin. Pompa ve pervane kapağını çıkarın ve tatlı suyla temizleyin. (Şek.6)

## Sorun Giderme

Sorun	Çözümü
Pompa düzgün çalışmıyor güneş enerjisi paneli güneş enerjisi paneli tamamen güneş ışığında	Güneş enerjisi paneline bağlantı – Doğru akım pompasının bağlantısının bağlantısını kontrol edin Pervane Engellenmiş – Pompayı temizlemek için kapağı çıkarın. (Şek.6) Herhangi bir döküntüyü çıkarmak için küçük bir fırça veya tazyikli su kullanın
Pompa çalışıyor ancak çeşmeden su akışı mevcut değil	Borularda çökelti veya kabuklanma oluşması - çeşme kafası veya filtre-boruları, çeşme kafasını ve filtreyi gerekli olduğunda temizleyin.

## Garanti

Garantinizi etkinleştirmek için lütfen bu adrese gidin; <http://register.hozelock.com>

Rotor grubu hariç bu pompa satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl içerisinde kullanılamaz hale gelirse, hasarsız veya yanlış kullanılmamış olması şartıyla tercihimize bağlı olarak ücretsiz bir şekilde onarılacak veya yenisiyle değiştirilecektir.

Kazalar, yanlış montaj veya kullanım neticesi meydana gelen hasarlar bu kapsama dahil değildir. Sorumluluğumuz yalnızca arızalı ünitenin değiştirilmesiyle sınırlıdır.

Bu garanti başkasına devredilemez. Bu durum kanunlardan doğan haklarınızı etkilemez. Bu garantinin avantajlarından yararlanmak için, öncelikle Hozelock Cyprio Müşteri Hizmetlerini arayın ve ardından verilen talimatlar uyarınca satın alma belgenizle birlikte üniteyi doğrudan aşağıdaki adrese göndermeniz istenecektir.

## İletişim

www.hozelock.com

## Ürün Performansı

	3536
Volt	7V DC
Güç	1 W
Maks. Yük	0,8 M
Maks. Akış	150 LPH

### HU

Köszönjök, hogy a Hozelock minőségi termékét vásárolt, amelyhez megbízható szolgáltatót nyújtunk.

**⚠ Ezt a napelemes termékét kültéri tóban való**

használatra tervezték. A maximális hatékonyság érdekében helyezze a napelemes panelt közvetlen napfényre.

## Fontos

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs tapasztalatuk vagy tudásuk, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék használatához olyan személytől, aki biztonságukért felel.

- ⚠ A gyermekeknek felügyeletet kell biztosítani, nehogy játszanak a készülékkel.
- ⚠ Ne csatlakoztassa a szivattyút váltakozó feszültségre, mert azt KIZÁRÓLAG egyenfeszültségre terveztük.
- ⚠ Kizárólag édesvízben használja (ne lépje túl a 35 °C-ot), és tartsa távol a gyúlékony folyadékoktól.
- ⚠ Ügyeljen arra, hogy a napelemes panelt ne érje ütés. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön.

## Szerelés

- A** Szerelje a szivattyú kimenő tömlőjét a szökőkút alapjára. (1. ábra)
- B** Csatlakoztassa a szivattyú DC tápellátás csatlakozóját. (2. ábra)
- C** Csatlakoztassa a szökőkút nyelét a napelemes úszó liliumra. (3. ábra)
- D** Szerelje fel a szökőkút fejét (4. ábra).
- E** Helyezze az úszó liliumot függőlegesen a tóba, közvetlen napfényre. (5. ábra)
- F** A termék helyzete rögzíthető a megfelelő anyaggal való rögzítéssel.

## Karbantartás

### Napelemes panel:

Tisztítsa meg a panelt időnként puha, nedves törlőkendővel. Javasoljuk, hogy a napenergia optimális átalakítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a panelt.

### Szivattyú:

Ha a szivattyú nem kap elegendő tápellátást vagy leáll, ellenőrizze, hogy nem rakódott-e le üledék, vízkő vagy szennyeződés a szűrőre. Távolítsa el a szivattyút és a lapát burkolatát, majd tisztítsa meg friss vízzel. (6. ábra)

## Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A szivattyú nem működik annak ellenére sem, hogy a napelemes panel teljes napfényben van	Csatlakozás a napelemes panelhez – Ellenőrizze a DC szivattyú csatlakozását a napelemes panelhez Elakadt lapát – A szivattyú tisztításához távolítsa el a burkolatot. (6. ábra) Kis kefével vagy vízsugárral távolítsa el a hulladékokat

Hiba	Megoldás
A szivattyú működik, de nem folyik víz a szökőkúton.	Felhalmozódott üledék vagy vízkő a tömlőkben - a szökőkút-fejen vagy a szűrőben - tisztítsa meg a tömlőket, a szökőkút fejét és a szűrőt szükség szerint.

## Jótállás

A jótállás aktiválásához látogasson el weboldalunkra:

<http://register.hozelock.com>

Ha ez szivattyú (a rotor kivételével) a vásárlás időpontjától számítva 1 éven belül használhatatlanná válik, kérésének megfelelően ingyenesen kicseréljük vagy megjavítjuk, kivéve, ha megítélésünk szerint tönkrement.

Nem vállalunk felelősséget baleset, nem megfelelő szerelés vagy használat miatti sérülésekért. A felelősség a szivattyú cseréjére korlátozódik.

Ez a jótállás nem átruházható. Nem befolyásolja az Ön törvény által biztosított jogait. A jótállás érvényesítéséhez először forduljon a Hozelock Cyprio ügyfélszolgálatához, akik felkérhetik arra, hogy a szivattyút a vásárlást igazoló dokumentummal együtt küldje vissza az alábbi címre.

## Kapcsolat

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## A termék teljesítménye

	3536
Feszültség	7V DC
Teljesítmény	1 W
Max. emelés	0,8 M
Max. áramlás	150 LPH

## CZ/SK

Děkujeme vám za to, že jste si vybrali kvalitní výrobek firmy Hozelock. Můžete si být jisti, že tento výrobek vám bude spolehlivě sloužit.

⚠ Tento solární výrobek je určen k použití na venkovních jezírkách. Solární panel musí být umístěn na přímém slunečním světle, protože jedině tak lze zaručit jeho maximální účinnost.

## Důležité

Přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové či duševní schopnosti nebo které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti, pokud na ně nedohlíží nebo jim pokyny k používání přístroje neposkytuje osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.

⚠ Děti je nutné hlídat, aby si s přístrojem nehrály.

⚠ Čerpadlo nepřipojujte ke střídavému napětí, protože smí být napájeno POUZE stejnosměrně.

⚠ Zařízení provozujte pouze ve sladké vodě (nikdy ne teplejší než 35°C) a chraňte jej před stykem s hořlavými kapalinami.

⚠ Samotný solární panel chraňte před nárazy. Čerpadlo

не оставляйте работать напраздно

## Instalace

- A** Namontujte výstupní trubici čerpadla na základnu vodotrysku. (obr. 1)
- B** Čerpadlo připojte ke stejnosměrnému napájení. (obr. 2)
- C** Trubku vodotrysku připojte na solární plovoucí lilii. (obr. 3)
- D** Namontujte hlavici vodotrysku (obr. 4)
- E** Plovoucí lilii dejte zpřímá do jezírka na přímé sluneční světlo. (obr. 5)
- F** Lilii můžete přikotvit ke dnu pomocí vhodného materiálu.

## Údržba

### Solární panel:

Panel by se měl pravidelně čistit měkkým navlhčeným hadříkem. Pravidelné čištění panelu se doporučuje proto, aby se zajistil optimální převod sluneční energie.

### Čerpadlo:

Pokud čerpadlo začne ztrácet výkon nebo se zcela zastaví, zkontrolujte, zda se ve filtru nenahromadily usazeniny, nečistota nebo kotelní kámen. Vytáhněte čerpadlo a kryt rotoru čerpadla a omyjte je čistou vodou. (obr. 6)

## Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Čerpadlo nefunguje, i když solární panel je na přímém slunci	Připojení k solárnímu panelu – Zkontrolujte připojení stejnosměrného čerpadla k solárnímu panelu Rotor zablokován – Abyste čerpadlo mohli vyčistit, odstraňte kryt. (obr. 6) Pomocí malého kartáčku nebo proudu vody odstraňte nečistotu
Čerpadlo funguje, ale nestříká voda	Nahromaděné usazeniny nebo kotelní kámen v trubkách - hlavici trysky nebo ve filtru - vyčistěte trubky, hlavici trysky a filtr

## Záruka

Pro aktivaci záruky jděte prosím na: <http://register.hozelock.com>

Pokud se toto čerpadlo vyjma sestavy rotoru nebude dát servisně udržovat v záruční době jednoho roku od data prodeje, bude podle našeho uvážení bezplatně opraveno nebo vyměněno, pokud ovšem nedojdeme k závěru, že bylo poškozeno nebo nesprávně používáno.

Odpovědnost nepřebíráme za škody způsobené nešťastnou náhodou, nesprávnou instalací nebo nesprávným používáním. Záruka je omezena na výměnu vadné jednotky.

Tato záruka je nepřenosná. Nemá žádný dopad na vaše zákonná práva. Chcete-li využít této záruky, nejprve se obraťte na zákaznické služby Hozelock Cyprio, kde můžete být požádáni o zaslání jednotky společně s dokladem o zakoupení přímo na adresu dole.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Parametry výrobku

	3536
Napájení	7V DC
Výkon	1 W
Max. výška hlavice	0,8 m
Max. průtok	150 l/hod

## RU

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукцию Hozelock. Вы можете быть уверены в качестве и надежной работе приобретенного вами оборудования.

**⚠** Данное устройство работает от солнечной энергии и рассчитано на использование в открытом пруду. Для обеспечения максимальной эффективности работы солнечных панелей необходимо располагать их под прямыми солнечными лучами.

## Важно!

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими или умственными способностями, нарушениями органов слуха, а также с отсутствием определенного опыта и знаний в данной области, если они не находятся под присмотром человека, ответственного за их безопасность, или им не было предоставлено обучение по использованию устройства.

**⚠** Дети вблизи данного устройства должны находиться под присмотром взрослых, которые запрещали бы им играть с ним.

**⚠** Запрещается подключать этот насос к источнику питания переменного тока; он рассчитан ТОЛЬКО на источник питания постоянного тока.

**⚠** Используйте данный насос только в пресной воде при температуре не выше 35 °C, вдали от легковоспламеняющихся жидкостей.

**⚠** Берегите солнечную панель от ударов. Не используйте насос без воды.

## Установка

**A** Подключите выпускную трубку насоса к основанию фонтана. (рис. 1)

**B** Подключите источник питания пост. тока насоса. (рис. 2)

**C** Подключите стойку фонтана к плавучему насосу в виде лилии. (рис. 3)

**D** Соберите верхушку фонтана (рис. 4)

**E** Поместите плавучий фонтан в пруд в вертикальном положении таким образом, чтобы на него попадали прямые солнечные лучи. (рис. 5)

**F** При желании положение фонтана можно зафиксировать, привязав или закрепив его каким-либо подходящим материалом.

## Техническое обслуживание



## Солнечная панель

Панель необходимо периодически протирать мягкой влажной тканью. Для максимальной эффективности преобразования солнечной энергии в электрическую следует регулярно чистить солнечную панель.

## Насос

Если насос начинает терять мощность или перестает работать, проверьте, не засорен ли фильтр отложениями, осадком или мусором. Снимите насос и крышку рабочего колеса и промойте систему чистой водой. (рис. 6)

## Устранение неполадок

Проблема	Решение
Насос не работает, хотя солнечная панель под прямыми солнечными лучами	Подключение к солнечной панели – проверьте подключение источника питания пост. тока насоса к солнечной панели Рабочее колесо застопорено — чтобы очистить насос, снимите крышку. (рис. 6) С помощью небольшой щетки или струи воды устранили засорение
Насос работает, но вода не выходит из фонтана.	Засорение трубок отложениями или осадком — в верхушке фонтана или в фильтре — проверьте трубки, сопла и фильтр и прочистите при необходимости.

## Гарантия

Чтобы активировать гарантию, перейдите на сайт <http://register.hozelock.com>

В случае неисправности настоящего насоса (за исключением узла ротора рабочего колеса) в течение 1 года с даты приобретения производитель обязуется бесплатно произвести на свое усмотрение ремонт или замену изделия, за исключением случаев, когда производитель признает изделие поврежденным или неисправным в результате ненадлежащего использования.

Производитель не несет ответственности за повреждение изделия в результате несчастных случаев, неправильной установки или ненадлежащего использования.

Ответственность производителя ограничивается заменой неисправного насоса.

Данная гарантия не может быть передана третьей стороне. Условия гарантии не распространяются на ваши законные права. Чтобы воспользоваться преимуществами этой гарантии, прежде всего обратитесь в службу поддержки клиентов компании Hozelock Cyprus, представители которой могут попросить вас прислать насос вместе с документами, подтверждающими покупку, непосредственно по указанному далее адресу.

## Контактная

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Эксплуатационные характеристики устройства

	3536
Напряжение	7 В пост. тока
Мощность	1 Вт
Макс. высота водного столба	0,8 м
Макс. ток воды	150 л в час

## EST

Täname, et valisite Hozelocki kvaliteetse toote, mille töökindluses võite kindel olla.

⚠ See päikeseenergia töötav toode on mõeldud kasutamiseks välitiigis. Päikesepaneel peab maksimaalse jõudluse pakkumiseks olema otsese päikesevalguse käes.

## Oluline

Seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud (sh lapsed) ega vähese kogemuse või teadmisteta isikud, kui neid ei juhenda või ei õpeta seadet kasutama nende turvalisuse eest vastutav isik.

⚠ Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

⚠ Ärge ühendage pumpa vahelduvpingega toiteallikaga, see on mõeldud töötama VAID alalispingel.

⚠ Kasutage vaid magevees (mitte kunagi üle 35 °C) ja hoidke eemal süttivatest vedelikest.

⚠ Väldige päikesepaneeli kokku puutumist muude objektidega. Ärge laske pumbal kuival töötada

## Paigaldamine

**A** Kinnitage pumba väljalasketoru pusrakkaevu alaosa külge. (Joon. 1)

**B** Ühendage pumba alalisvoolu toitekonektor. (Joon. 2)

**C** Kinnitage pusrakkaevu vars päikeseenergia töötava ujuva vesiroosi külge. (Joon. 3)

**D** Pange kokku pusrakkaevu ülaosa (joon. 4)

**E** Pange ujuv vesiroos püstiselt tiiki otsese päikesevalguse kätte. (Joon. 5)

**F** Soovi korral võite toote asukoha sobivast materjalist ankruaga fikseerida.

## Hooldus

### Päikesepaneel.

Paneeli tuleb regulaarselt niiske lapiga puhastada. Paneeli regulaarne puhastamine on soovituslik päikeseenergia optimaalse muundamise säilitamiseks.

### Pump.

Kui pump võimsust kaotab või ei tööta, siis kontrollige, kas filtrile on kogunenud sadestist, katlakivi või mustust. Eemaldage pump ja tiiviku kate ning puhastage puhta veega. (Joon. 6)

## Törkeotsing

Probleem	Lahendus
Pump ei tööta, ehkki päikesepaneel on otsese päikesevalguse käes	Päikesepaneeli ühendus. Kontrollige alalisvooluga pumba ühendust päikesepaneeliga Tökestatud tiivik. Pumba puhastamiseks eemaldage kate. (Joon. 6) Kasutage prahi eemaldamiseks väikest harja või veejuga
Pump töötab, aga aga purskkaevust vett ei tule	Sadestise või katlakivi kogunemine torudes, purskkaevu ülaosas või filtril. Puhastage torud, purskkaevu ülaosa ja filter vastavalt vajadusele.

## Garantii

Garantii aktiveerimiseks minge veebilehele <http://register.hozelock.com>

Kui käesolev pump, välja arvatud rootorikoost, muutub ostukoopäevast alates ühe aasta jooksul kasutuskõlbmatuks, siis parandame või asendame me selle omal kulul, kui meie hinnangul ei ole seadet kahjustatud ega valesti kasutatud.

Me ei vastuta õnnetusest, vääripaigaldusest või -tarvitusest tekkinud kahjude eest. Vastutus piirduv vigase seadme asendamiselega.

See garantii ei ole ülekantav. See ei mõjuta teie seadusega ettenähtud õigusi. Selle garantii hüvitiste saamiseks võtke esmalt ühendust Hozelock Cypro tarbijateenindusega, kes võivad paluda, et te saadaksite pumba koos ostutõestusega alltoodud aadressile.

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Toote omadused

	3536
Voldid	7 V alalisvool
Võimsus	1 W
Max rõhk	0,8 M
Max voolukiirus	150 l/h

## LAT

Pateicamies par Hozelock kvalitatīvā produkta izvēli! Jūs varēsiet pārliecināties par šī produkta uzticamo kalpošanu!

**⚠ Šis ar solāro enerģiju darbināmais produkts ir paredzēts dārza dīķiem. Lai nodrošinātu solārā paneļa maksimālu efektivitāti, tas jānovieto tiešā saules gaismā.**

## Svarīgi!

Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu personas (tostarp bērni) ar sliktākām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par iekārtas izmantošanu no personas, kas atbildīga par viņu drošību.

**⚠** Jāpieskata, lai bērni ar ierīci nespēlētos.

**⚠** Nepievienojiet šo sūkni pie maiņstrāvas (AC) sprieguma avota, jo tas ir paredzēts izmantošanai tikai ar LĪDZSTRĀVU (DC).

**⚠** Izmantojiet tikai saldūdeni (un nekad nelietojiet temperatūrā virs 35 °C), un neļaujiet nonākt saskarē ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.

**⚠** Novērsiet iespēju, ka solārais panelis var tikt pakļauts kaut kādu triecienu iedarbībai. Neļaujiet sūknim darboties bez ūdens.

## Uzstādīšana

**A** Uzstādiet sūkņa izplūdes cauruli uz strūklakas pamatnes (1. att.).

**B** Pievienojiet sūkņa līdzstrāvas avota savienotāju (2. att.).

**C** Pievienojiet strūklakas kātu pie peldošās solārās līlijas (3. att.).

**D** Uzstādiet strūklakas sprauslu (4. att.).

**E** Novietojiet peldošo līliju stateniski dīķī vietā, kuru apspīd tieša saules gaisma (5. att.).

**F** Varat nostiprināt to konkrētajā vietā, noenkurojot ar kādu piemērotu materiālu.

## Apkope

### Solārais panelis

Panelis ir periodiski jānotīra ar mīkstu, mitru drāniņu. Lai nodrošinātu maksimālo saules enerģijas izmantošanu, ieteicams regulāri pārbaudīt panela tīrīšanu.

### Sūknis

Ja sūknis sāk zaudēt jaudu vai pārtrauc strādāt, pārbaudiet, vai filtrā nav sakrājušās nogulsnes, plāva vai netīrumi. Noņemiet sūkņa un lāpstiņriteņa vāku un noskalojiet ar tīru ūdeni (6. att.).

## Problēmu novēršana

Problēma	Risinājums
Sūknis nestrādā kaut gan solārais panelis ir novietots vietā, kuru apspīd tieša saules gaisma.	Savienojums ar solāro paneli – pārbaudiet līdzstrāvas avota sūkņa savienojumu ar solāro paneli.
	Lāpstiņritenis ir bloķēts – lai notīrītu sūkni, noņemiet vāku (6. att.). Izmantojiet nelielu suku vai ūdens strūklu, lai notīrītu grūzus.
Sūknis strādā, bet netek ūdens no strūklakas.	Nogulšņu vai plāvas sakrāšanās caurulēs — strūklakas sprausla vai filtrs — iztīriet caurules, strūklakas sprauslu un filtru pēc nepieciešamības.

## Garantija

Lūdzu, aktivizējiet savu garantiju vietnē <http://register.hozelock.com>

Ja šis sūknis, izņemot rotora mezglu, ir kļūvis neizmantojams 1 gada laikā pēc iegādes datuma, tas, pēc mūsu ieskatiem, tiks bez maksas salabots vai nomainīts, ja vien mēs neuzskatīsim, ka tas ir ticis bojāts vai nepareizi izmantots.

Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumu negadījuma un nepareizas uzstādīšanas vai izmantošanas rezultātā. Atbildība ir ierobežota ar bojātās sūkņa nomaņu.

Šī garantija nav nododama citiem. Tā neietekmē jūsu likumīgās tiesības. Lai izmantotu garantijas nodrošinātās priekšrocības, vispirms sazinieties ar Hozelock Cyprio klientu apkalpošanas dienestu, kas var pieprasīt, lai sūknis kopā ar pirkuma pierādījumu tiek nosūtīts uz tālāk norādīto adresi.

## Kontaktinformācija

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Lekārtas veiktspēja

	3536
Volti	7V DC
Jauda	1 W
Maks. hidrostāt. spiediens	0,8 M
Maks. plūsma	150 LPH

## LIT

Dēkojame, kad pasīrīnkote koīybīškq „Hozelock“ gaminī: ūztīkrīnāme, kad šīs gaminīs veīks patīkīmāi.

**⚠ Šīs solīārīnīs gaminīs skīrtās nāudotī lāukō tvenkīnīuōse. Norīnt ūztīkrīntī mākīsmāļ ēfektyvmūq, sālēs ēnerģījos plōkštē prīvalō bŭtī tīesīogīāi āpšvīestā sālēs švīesos.**

## Svarbu

Vāīkams īr āsmēnīs, nesugebāntīems sāugīāi nāudotīs prīetāīs dēļ sāvō psīchīnīo, jutīmīnīo ārbā prōtīnīo nēģālumō ārbā patīrtīs bēī žīnīy trŭkumō, nēģālīma nāudotīs šīuo prīetāīs bē ūž šīy āsmēnŭ sāugumq ātsākīnīy āsmēnŭ prīēzīūros īr nurodymŭ.

- ⚠ Prīzīūrēkīte vāīkus, kad ģīe nēzāīstŭ sŭ šīuo bŭītīnīuo prīetāīs.**
- ⚠ Nējūnkīte sīurbļō prīe jōkīo kīntāmosīos srovēs līzdo: ģīs skīrtās jūngtī TIK prīe nŭolātīnēs srovēs līzdo.**
- ⚠ Nāudokīte tīk ģēlāvāndēnīuōse tēlķīnīuōse (ķurīuōse tēmpērātŭrā nēķādā vīršījā 35 °C) īr sāugokīte nŭo degīy skysčīy.**
- ⚠ Sālēs ēnerģījos plōkštē sāugokīte nŭo smŭģīy. Nēlēiskīte sīurbļōī vēīktī nē vāndēnīyē.**

## Īrēngīmas

- A** Sumonŭokīte sīurbļō īšlēīdīmō vāmdēļī ānt fontāno pāgrīndo. (1 pāv.)
- B** Prījūnkīte fontāno kotq prīe solīārīnēs plŭdŭrīuōjānčīs vāndēs lēļījos. (2 pāv.)
- C** Prījūnkīte sīurbļō nŭolātīnēs srovēs tīekīmō jūngtģ. (3 pāv.)
- D** Surīnkīte fontāno gālvutē (4 pāv.)
- E** Nŭlēiskīte plŭdŭrīuōjānčīy vāndēs lēļīy stāčīāi ģ tvenķīnī, āpšvīestq tīesīogīnēs sālēs švīesos. (5 pāv.)
- F** Gālīte ūžfīkuotī gāmīnīo pādētģ, ģtvīrtīndāmī ģģ tīnkāmā

medģīāgā.

## Technīnē prīēzīūra

### Sālēs ēnerģījos plōkštē:

Plōkštē rēīķā rēģulārīāi vālytī mīnkštŭ drēgnŭ skudŭrēļū. Norīnt pālāīkytī optīmāļy sālēs ēnerģījos vīrsmq ēlēktros ēnerģījā, rēķomēndŭojāmā rēģulārīāi vālytī šīq plōkštē.

### Sīurbļys:

Ģēīģy sīurbļys prādēdā nētekttī gālīos ārbā nēbēvēīķā, patīkrīnkīte, ār fīltre nēprīsīkūpē nŭogīmzdy, kākīy nŭosēdy ārbā pŭrvo. Nŭīmkīte sīurbļī bēī sīurbļārāčīo dāngtēļī īr īšplāukīte švārīamē vāndēnīyē. (6 pāv.)

## Trikčīy šālīnīmas

Problēma	Sprēndīmas
Sīurbļys nēvēīķā, nŭrs sālēs ēnerģījos plōkštē yā vīsīķāī āpšvīestā sālēs	Prījūngīmas prīe sālēs ēnerģījos plōkštēs – Patīkrīnkīte nŭolātīnēs srovēs sīurbļō prījūngīmāq prīe sālēs ēnerģījos plōkštēs Sīurbļārātīs ūžstrīģō – norēdāmī īšvālytī sīurbļģ, nŭīmkīte dāngtēļģ. (6 pāv.) Īšvālykīte nēšvārūmōs māžŭ šepētēļū ārbā īšplāukīte vāndēs srovē
Sīurbļys vēīķā, bēt vāndŭo fontānē vīsīķāī nētryķštā.	Vāmdēļīuōse, fontāno gālvutēģē ārbā fīltre prīsīkūpē nŭogīmzdy ārbā kākīy nŭosēdy – ātītīnkāmāī īšvālykīte vāmdēļīus, fontāno gālvutē īr fīltŕq.

## Garantījā

Norēdāmī suāktyvīntī garantījāq, āpsīlānkīyķīte ādresŭ: <http://register.hozelock.com>

Ģēīģy šīs sīurbļys (īšskŭrus rotārīāus mēchānīzmq) tāptŭ nētīnkāmās nāudotīs pēr 1 mētŭs nŭo ģō pīrkīmō dātōs, ģīs bŭs nēmōkāmāī pātāīsyts ārbā pākēīstās nāujŭ mŭšŭ nŭoēģīūrā, nēbēt mŭšŭ nŭomōnē ģīs bŭtŭģ sŭgādīntās ārbā nētīnkāmāī nāudotās.

Garantījā nēģālīogīā žālāī, pātīrtāī dēļ nēlāmīģō ātsītīkīmō, nētīnkāmōs īnstālīāģījos ārbā nāudōģīmō. Gārāntīnīs ģīsīpārēģōģīmās āpsīrībōģā sŭģēdŭsīo sīurbļō pākēītīmō.

Šī garantījā nērā pērduodāmā ķītam sāvīnīkŭī. Ģī nētŭrī ītākō ģŭsŭ nŭstātŭytōms īstātŭymo tēīsēms. Norēdāmī pāsīnāudotī šīs gārāntīģōs prīvālŭmāīs, pīrmīāusīāī ķrēīpkītēs ģ „Hozelock Cyprio“ ķlīentŭ āptārnavīmō skŭrīyģ, ķurīs gālī pāpŕāšytī tīesīogīāī ātsīģstī sīurbļģ ķārtŭ sŭ pīrkīmāq ģrōdānčīo dōkŭmētŭ tōlīāŭ nŭrodŭty ādresŭ.

## Sŭsīēķīte

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Gaminio veikimas

	3536
Elektros tinklo duomenys	7 V nuolatinės srovės lizdas
Galia	1 W
Maks. patvanka	0,8 m
Maks. srautas	150 lph

## RO

Vă mulțumim că ați ales un produs Hozelock de calitate, puteți fi sigur că va avea o funcționare fiabilă.

**⚠ Acest produs alimentat cu energie solară este proiectat pentru utilizare într-un heleşteu în aer liber. Panoul solar trebuie amplasat direct în bătaia soarelui pentru eficiență maximă.**

## Important

Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- ⚠ Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu umblă la aparat.
- ⚠ Nu conectați pompa la curent alternativ, este destinată să funcționeze NUMAI cu curent continuu.
- ⚠ Exclusiv pentru funcționare în apă dulce (niciodată peste 35°C) și departe de lichide inflamabile.
- ⚠ Evitați lovirea panoului solar propriu-zis. Nu lăsați pompa să funcționeze fără apă.

## Montarea

- A** Conectați tubul de la ieșirea pompei la baza fântânii. (Fig. 1)
- B** Conectați mufa de alimentare a pompei cu CC. (Fig. 2)
- C** Conectați conducta verticală la nufărul cu energie solară. (Fig. 3)
- D** Asamblați duza fântânii (Fig. 4)
- E** Așezați nufărul pe apă, direct în bătaia soarelui. (Fig. 5)
- F** Este bine să fixați produsul în poziția dorită ancorându-l cu un material adecvat.

## Întreținerea

### Panoul solar:

Panoul trebuie curățat periodic cu o cârpă moale și umedă. Pentru a se menține rata optimă de conversie a energiei solare se recomandă curățarea cu regularitate a panoului.

### Pompa:

Dacă pompa funcționează cu putere scăzută sau nu mai funcționează, verificați depunerea de sedimente, resturi

sau murdărie în filtru. Scoateți pompa și carcasa rotorului și spălați-le cu apă curată. (Fig. 6)

## Depanare

Defectul	Soluția
Pompa nu funcționează, chiar dacă panoul solar se află direct în bătaia soarelui	Conectarea la panoul solar – Verificați conexiunea de CC a pompei la panoul solar  Rotor blocat – Pentru a curăța pompa, îndepărtați carcasa. (Fig. 6) Utilizați o perie mică sau un jet de apă pentru a înlătura gunoaietele
Pompa funcționează, dar nu apare apă curgătoare din fântână.	Depuneri de sedimente sau gunoaiete în tuburi - de la duza sau filtru - curățați tuburile, duza și filtrul, după cum este cazul.

## Garanție

Pentru a activa garanția, conectați-vă la:

<http://register.hozelock.com>

Dacă această pompă, cu excepția ansamblului rotorului, devine inutilizabilă în termen de 1 an de la data cumpărării, va fi reparată sau înlocuită, la alegerea noastră, gratuit, cu excepția cazului în care, conform evaluării noastre, a fost deteriorată sau utilizată necorespunzător.

Nu ne asumăm răspunderea pentru deteriorări cauzate de accidente, montare sau utilizare incorectă. Răspunderea este limitată la înlocuirea pompei defecte.

Această garanție nu este transferabilă. Aceasta nu afectează drepturile dvs. statutare. Pentru a beneficia de această garanție, contactați în primul rând serviciul pentru clienți de la Hozelock Cyprio, care poate cere ca pompa să fie trimisă, împreună cu dovada de cumpărare, direct la adresa de mai jos.

## Contact

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Date tehnice ale produsului

	3536
Tensiune	7 V CC
Putere	1 W
Duză max.	0,8 M
Debit max.	150 L/oră

## UA

Дякуємо, що Ви обрали продукцію саме компанії "Hozelock". Ми гарантуємо надійну експлуатацію цього приладу.

**⚠ Ця продукція з використанням сонячної енергії розроблена виключно для застосування у відкритих водоймах. Для досягнення максимальної ефективності встановіть панель сонячної батареї**

під прямим попаданням сонячних променів.

## Це важливо знати

Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, чи людям з недостатнім досвідом чи рівнем знань про роботу подібних приладів, якщо тільки вони не знаходяться під наглядом чи слідуєть вказівкам щодо використання даного приладу з боку осіб, які несуть відповідальність за їх безпеку.

- A** Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом
- A** Не під'єднувати насос до напруги змінного струму (AC). Прилад призначений ТІЛЬКИ для використання напруги із постійним струмом (DC).
- A** Використовувати тільки у прісній воді (з температурою не вище 35°C). Тримати подалі від легкозаймистих речовин.
- A** Уникати потрапляння сторонніх предметів на панель сонячної батареї. Не користуватися насосом без води.

## Встановлення

- A** Під'єднайте відвідну трубу насоса до каркасу фонтана. (Рис.1)
- B** Під'єднайте роз'єм насоса із живленням від мережі постійного струму (DC). (Рис.2)
- C** Під'єднайте основу до дрейфуючого фонтана. (Рис.3)
- D** Встановіть фонтанну насадку (Рис.4)
- E** Помістіть дрейфуючу установку вертикально у водойму під пряме попадання сонячних променів. (Рис.5)
- F** Ви можете зафіксувати позицію установки, закріпивши її за допомогою відповідного обладнання.

## Технічне обслуговування

### Панель сонячної батареї:

Періодично очищайте панель за допомогою м'якої, зволоженої тканини. Рекомендується проводити регулярне чищення панелі для підтримки оптимального перетворення сонячної енергії.

### Насос:

Якщо падає потужність насоса чи він перестав працювати, перевірте чи не утворилися осадові породи, закупорення, чи не назбирався бруд у фільтрі. Витягнуті насос, кришку крильчатки і очистити прісною водою. (Рис.6)

## Виявлення та усунення поломок

Проблема	Вирішення
Насос не працює, хоча через панель сонячної батареї повністю поглинає сонячне світло	Під'єднання до панелі сонячної батареї – Перевірте з'єднання насоса через панель постійного струму (DC) до панелі сонячної батареї
	Закупорена крильчатка – Почистіть насос, зніміть кришку. (Рис.6) Використовуйте невелику щітку чи малий струмінь води для очищення від сміття.
Насос працює, але вода не протікає через фонтан	Утворення осадових порід чи закупорення в трубках - фонтанна насадка чи фільтр - почистіть трубки, фонтанну насадку і фільтр, якщо є така необхідність.

## Гарантія

Для активації гарантійного терміну, перейдіть на сайт; <http://register.hozelock.com>

Якщо цей насос, за винятком роторного агрегату, не підлягає ремонту в період 1 рік з часу покупки, прилад підлягає безкоштовному ремонту чи заміні на новий, якщо, на наш погляд, прилад не було пошкоджено чи він використовувався не за цільовим призначенням.

Це зобов'язання не поширюється, якщо прилад випадково поламали чи він поламався внаслідок неправильного підключення чи використання. Це зобов'язання має певні обмеження щодо дефектності самого приладу.

Ця гарантія не поширюється на інший виріб. Вона не впливає на ваші чинні права відповідно до законодавства. Щоб скористуватися цією гарантією, спочатку зв'яжіться з сервісним центром обслуговування клієнтів "Hozelock Cyprus", які можуть наполягати на тому, щоб прилад було відправлено за вказаною нижче адресою.

## Контактна інформація

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Експлуатаційна характеристика приладу

	<b>3536</b>
Напруга	7В постійний струм (DC)
Потужність	1 Вт
Макс. насадка	0,8 М
Макс. швидкість потоку	150 л/год

## SLO

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali kakovostni izdelek Hozelock – lahko ste prepričani, da bo zanesljivo deloval.

**⚠ Ta solarni izdelek je namenjen zunanji uporabi v ribniku. Za največjo učinkovitost mora biti solarni panel izpostavljen neposredni sončni svetlobi.**

## Pomembno

Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki) ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, ni dovoljena uporaba naprave, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave od osebe, odgovorne za njihovo varnost.

**⚠** Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.

**⚠** Črpalke ne priključujte na izmenično napetost, saj je narejena SAMO za enosmerno napetost.

**⚠** Uporabljajte jo samo v sladki vodi (ki nikoli ne preseže 35 °C) in ne v bližini vnetljivih tekočin.

**⚠** Ne dotikajte se solarnega panela. Črpalka naj ne deluje na suhem

## Installation

**A** Priključite izpustno cev črpalke v podstavek vodometa. (Slika 1)

**B** Priključite konektor z enosmerno napetostjo za napajanje črpalke. (Slika 2)

**C** Priključite drog vodometa na solarno plavajočo lilijo. (Slika 4)

**D** Pritrdite glavo vodometa (Slika 4)

**E** Namestite plavajočo lilijo navpično v ribnik na neposredno sončno svetlobo. (Slika 5)

**G** Morda jo boste morali zasidrati in pritrditi za ustrezen material, da boste zagotovili pravi položaj.

## Vzdrževanje

### Solarni panel:

Solarni panel morate od časa do časa očistiti z mehko vlažno krpo. Redno čiščenje panela pripomore k boljši pretvorbi sončne energije.

### Črpalka:

Če črpalka izgublja moč delovanja ali preneha delovati, preverite, ali niso morda za to krive usedline, vodni kamen ali umazanija v filtru. Odstranite črpalko in pokrov impelerja ter očistite s sladko vodo. (Slika 6)

## Odprava napak

Težava	Rešitev
Črpalka ne deluje tudi če je solarni panel na neposredni sončni svetlobi	Priključitev na solarni panel – preverite, če je črpalka na enosmerno napajanje priključena na solarni panel Impeler blokiran – Da očistite črpalko, morate odstraniti pokrov. (Slika 6) Uporabite majhen čopič ali curek vode da odstranite ostanke in umazanijo
Črpalka deluje, a voda ne teče skozi vodomet	Nakopičene usedline ali vodni kamen v ceveh – glavi vodometu ali filtrih – če je potrebno, očistite cevi, glavo vodometu in filtre

## Garancija

Da aktivirate garancijo, pojdite na <http://register.hozelock.com>

Če črpalka (razen sestava rotorja) postane neuporabna v 1 letu od dneva nakupa, ga bomo brezplačno popravili ali zamenjali glede na vašo željo, razen če ugotovimo, da je bil sistem poškodovan ali napačno uporabljen.

Ne sprejemamo odgovornosti za poškodbe zaradi nesreče, neustrezne namestitve ali uporabe. Odgovornost je omejena na zamenjavo okvarjene črpalke.

Garancija ni prenosljiva. Ne vpliva na vaše zakonske pravice. Za koriščenje garancije se najprej obrnite na center za pomoč strankam podjetja Hozelock Cyprio, ki lahko zahteva, da pošljete črpalko s potrdilom o nakupu neposredno na spodnji naslov.

## Stik

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Učinkovitost izdelka

	3536
Volti	7 V enosmerne napetosti
Moč	1 W
Najvišja višina glave	0.8 M
Največji pretok	150 LPH





Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

33883-001